

## Δελτίο Τύπου

3x4

04.04.04

Φωνές

«Μέρες που όλο ανοίγουν τρύπες στην Αθήνα»  
«Μία κίνηση αδιάκοπη σβήνει συνεχώς την ιστορία»  
«Καιρός χρωμάτων κατακύλησε σε εποχή χρημάτων»

Γνώριμοι από παλιά, ταξιδιώτες σε μονοπάτια της Νέας Υόρκης, σε διαδρομές ανάμεσα σε Αμερική και Ελλάδα, συναντιούνται στην Αθήνα, για μία ποιητική ανάγνωση επί σκηνής.

**Ο Στάθης Γουργουρής, ο Γιάννης Ζέρβας και ο Γιώργος Χουλιάρας** θα παρουσιάσουν ποιητική τους δουλειά από το χθες και το σήμερα, την **Κυριακή 4 Απριλίου 2004**, ώρα 21:00, στις «Φωνές» (Αρτέμωνος 9, Νέος Κόσμος, τηλ. 210 9270 628).

Η παράσταση, σε σκηνοθετική επιμέλεια της **Ευαγγελίας Ανδριτσάνου**, έχει τίτλο «**3x4**». Συμμετέχει η θεατρική ομάδα «**Αρμαδίλλος**», με τις ηθοποιούς **Δέσποινα Σαραφειδου** και **Ευδοκία Στατήρη**.

Ο Στάθης Γουργουρής έχει εκδόσει τα ποιητικά «Πτώσεις» (εκδόσεις Πλέθρον) και «Αυτοχθονίες» (εκδόσεις Πλανόδιον) και στα αγγλικά την συλλογή *Myrtle Trenches*. Έχει μεταφράσει ποίηση και πεζά των *Carolyn Forché, Heiner Müller, Theodor Adorno* και *Edward Said*. Στα αγγλικά έχει μεταφράσει την ποίηση των *Άρη Αλεξάνδρου, Γιάννη Πατίλη* και *Αργύρη Χιόνη*.

Ο Γιάννης Ζέρβας έχει εκδόσει τα βιβλία «Τζούλια» (εκδόσεις Τραμ), «Ο Μετανάστης», «Τοιχογραφία», «Κλειδωμένος στο Γραφείο» και «Η Πυξίδα της Άνοιξης» (εκδόσεις Άγρα). Έχει μεταφράσει και συν-μεταφράσει, μεταξύ άλλων, ποίηση και πεζά των *William Carlos Williams, Seamus Heaney, Sylvia Plath, T.S.Eliot* και *Irvin D. Yalom*.

Ο Γιώργος Χουλιάρας έχει εκδόσει τα βιβλία ποίησης «Εικονομαχικά» (εκδόσεις Τραμ), «Η Άλλη Γλώσσα», «Ο Θησαυρός των Βαλκανίων», «Fast Food Classics: Στίχοι Ταχυφαγείων» και «Γράμμα» (εκδόσεις Ύψιλον). Μεταφράσεις ποιημάτων του έχουν δημοσιευθεί σε κορυφαία αγγλόγλωσσα λογοτεχνικά περιοδικά (*Agenda, Grand Street, Poetry, World Literature Today*, κ.α.).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΥΝΤΑΚΤΕΣ

- Μπορείτε να επικοινωνήσετε τηλεφωνικά ή ηλεκτρονικά:
  - Με τον Στάθη Γουργουρή: 6946-605536, e-mail. [ssg93@columbia.edu](mailto:ssg93@columbia.edu)
  - Με τον Γιάννη Ζέρβα: 6937-333612, e-mail. [zervas@compulink.gr](mailto:zervas@compulink.gr)
  - Με τον Γιώργο Χουλιάρα: 6974-980717, e-mail. [whyseenot@yahoo.com](mailto:whyseenot@yahoo.com)